

## مذكرة تفاهم منظمة دعم العناوين (ASO) في ICANN

### 1. المنظمة

بموجب هذه الاتفاقية بين ICANN ومنظمة موارد الأرقام (NRO)، ستؤدي NRO الدور والمسؤوليات ومهام ASO كما هو محدد في لوائح ICANN وكما مشار إليه في النظام الداخلي لـ ICANN [BYLAWS].

### 2. الغرض

تم وضع هذه المذكرة لأغراض:

- تحديد الأدوار والعمليات الداعمة لوضع السياسات العالمية، بما فيها العلاقة بين مجتمع عناوين الإنترنت (ممثلاً في NRO) و ICANN ضمن تنفيذ هذه الإجراءات؛
- تحديد آليات تقديم التوصيات إلى مجلس ICANN بشأن الاعتراف بسجلات الإنترنت الإقليمية الجديدة، و
- تحديد الإجراءات المتاحة والمفتوحة والشفافة والموثقة لاختيار الأفراد للعمل في هيئات ICANN الأخرى، بما فيها اختيار مدراء ICANN واختيار أعضاء مختلف اللجان الدائمة وهيئات ICANN المتخصصة.

### 3. مجلس العناوين

أ. التكوين.

يتألف مجلس عناوين ASO من أعضاء مجلس أرقام NRO.

ب. المسؤوليات.

مجلس عناوين ASO هو المسؤول عن الأدوار التنظيمية:-

1. القيام بدور في عملية وضع السياسات العالمية كما هو موضح في المرفق (أ) من هذه الوثيقة.
  2. تقديم توصيات إلى مجلس ICANN بشأن الاعتراف بسجلات الإنترنت الإقليمية RIRs الجديدة، وفقاً للمتطلبات والسياسات المتفق عليها وكما موضح في الوثيقة [ICP-2] حالياً.
  3. تحديد الإجراءات لاختيار الأفراد للعمل في هيئات ICANN الأخرى، ولا سيما في مجلس ICANN، وتنفيذ أي الأدوار المسندة إلى مجلس العناوين في مثل هذه الإجراءات.
  4. تقديم المشورة إلى مجلس ICANN على سياسة تخصيص موارد الأرقام، جنباً إلى جنب مع سجلات الإنترنت الإقليمية RIRs.
  5. وضع إجراءات لممارسة الأعمال التجارية في دعم مسؤولياتهم، ولا سيما تعيين رئيس مجلس العناوين وتحديد المسؤوليات الرئيس. يتم تقديم جميع هذه الإجراءات إلى المجلس التنفيذي لـ NRO للموافقة عليها.
- ج. العلاقات المتبادلة.
- يجب على مجلس عناوين ASO مجلس تنسيق العلاقات مع سجلات الإنترنت الإقليمية الناشئة والعلاقات المتبادلة من كيانات ICANN الأخرى.
- يتم تحدد جميع الوظائف التنسيق من خلال اتفاقيات تواصل مكتوبة مع NRO، بناءً على الاعتراف بالمصالح المتبادلة.
- سكنون جميع المناصب التنسيق ليس لها حق التصويت.

### د. إعفاء أعضاء مجلس العناوين.

في الوقت الذي جوز لعضو مجلس عناوين ASO الاستقالة في أي وقت عبر تقديم إشعار خطي إلى مجلس عناوين ASO، وأمانة العامة لـ NRO، والأمين العام لـ ICANN. قد تتم إزالة أحد أعضاء مجلس عناوين ASO القادم من منطقة RIR محددة من تلك المنطقة وفقاً لإجراءاتها المنشورة. ويعتبر هناك شاغر في مجلس عناوين ASO في حالة وفاة أو استقالة، أو إعفاء أي عضو. وعندما يحدث شاغر في منصب ما، فينبغي ملء هذا المنصب بتعيين المؤقتة من قبل RIR للمنطقة المتأثرة. يجب أن يكون هذا التعيين مؤقتاً للفترة حتى الانتخابات مجلس عناوين ASO القادمة في تلك المنطقة في الوقت إذا كان هناك أي وقت متبقٍ على شرط أن يُملأ هذا المنصب عن طريق الانتخاب. يقوم RIR في المنطقة المتأثرة بإعطاء إشعار خطي عن هذه الأنشطة إلى أمانة NRO العامة والأمين العام لـ ICANN.

هـ. الأجور والتسديد.

لا يجوز لأي عضو من أعضاء مجلس العناوين تلقي أي أجور عن خدماته أو خدماتها كعضو في مجلس العناوين. ومع ذلك، يحق لأعضاء مجلس العناوين بناء على طلبهم، تأن تسدد NRO نفقات السفر والإقامة الفعلية والضرورية والمعقولة التي تحملوها في أداء واجباتهم.

#### 4. السكرتارية

توفر NRO جميع الخدمات السكرتارية لدعم الوظائف المنصوص عليها في هذه الاتفاقية.

#### 5. عملية وضع السياسات العالمية

يتم تعريف السياسات العالمية في نطاق هذه الاتفاقية على أنها سياسات موارد أرقام الإنترنت التي وافق عليها جميع سجلات الإنترنت الإقليمية RIRs وفقاً لإجراءات وضع سياساتهم وICANN، وتتطلب إجراءات محددة أو النتائج من جانب IANA أو أي هيئة خارجية متصلة بـ ICANN لأجل التنفيذ. وسيتم وضع السياسات العالمية في سياق هذه الاتفاقية، وفقاً للإجراءات المعروفة من خلال ملحق المرفقات (أ) لمذكرة التفاهم هذه.

بموجب هذه الاتفاقية سيصدق مجلس ICANN السياسات العالمية المقترحة وفقاً لإجراءات وضع السياسات العالمية، وذلك باستخدام إجراءات المراجعة على النحو الذي تحدده ICANN. وستنشر ICANN هذه الإجراءات في موعد لا يتجاوز تسعين (90) يوماً من تاريخ توقيع هذه الاتفاقية من قبل جميع الأطراف.

#### 6. مناطق الخدمة

تحدد المناطق التي يخدمها كل من سجلات الإنترنت الإقليمية RIR بطريقة من اختيارهم. يقوم NRO بضمان شمول جميع مجالات الخدمة الممكنة.

#### 7. التحكيم

في حال وقوع نزاع مع ICANN بخصوص الأنشطة المذكورة في مذكرة التفاهم هذه، يتعين على NRO ترتيب التحكيم عبر قواعد غرفة التجارة الدولية في ولاية برمودا أو أي مكان آخر ومثله وكما متفق عليه بين NRO وICANN. يجب ألا يقرر موقع التحكيم القوانين التي ينبغي تطبيقها في تقييم هذه الاتفاقية أو النزاع من هذا القبيل.

#### 8. المراجعة الدورية لـ ASO

بالإشارة إلى أحكام المادة الرابعة، البند 4 من النظام الداخلي لـ ICANN [ICANN-BYLAWS]، ستوفر NRO آلياتها الخاصة بالمراجعة.

#### 9. المراجعة الدورية لمذكرة التفاهم

سيقوم الموقعون على مذكرة التفاهم دورياً بمراجعة النتائج والعيوب المترتبة على تعاونهم في إطار مذكرة التفاهم. عند الاقتضاء، ينظر الموقعون في الحاجة إلى إدخال تحسينات على مذكرة التفاهم وتقديم اقتراحات مناسبة لتعديلها وتحديث ترتيباتها ونطاقها. يمكن فقط تعديل مذكرة التفاهم هذه أو الإضافة إليها خطياً بتوقيع الأطراف.

#### 10. أحكام أخرى

اعتباراً من تاريخ التوقيع تستبدل هذه الاتفاقية وتحل محل مذكرة التفاهم الموقعة بين ICANN وAPNIC وARIN وRIPE NCC في 18 أكتوبر 1999، والمعدلة في يناير 2001، والمدرجة لاحقاً من قبل LACNIC من خلال الضم في أكتوبر عام 2002.

#### 11. عام

لا يجوز تفسير أي شيء في مذكرة التفاهم هذه لإنشاء أو شراكة أو مشروع مشترك أو فرض أي ثقة أو شراكة أو واجب مماثل بين أي من الأطراف وعلى أي طرف، بما في ذلك بصفة وكيل، أو رئيس أو امتياز من أي طرف آخر. غير ما هو منصوص عليه في مذكرة التفاهم هذه، لا يلتزم الأطراف أو يكونون مسؤولين عن، أي بيان، أو تمثيل، أو وعد أو اتفاق أو تعهد ملزم آخر من أي نوع نيابة عن أي طرف آخر، دون الموافقة الخطية المسبقة من ذلك الطرف. إن عدم ممارسة أو تأخير ممارسة أية سلطة أو حق لأي طرف لا يعني أنه تنازل عن ذلك الحق أو تلك السلطة، ولا أي ممارسة سلطة مفردة أو حق تمنع أي ممارسة أخرى أو أكثر منها أو ممارسة أي سلطة أو حق آخرين. يمكن فقط التنازل عن السلطة أو الحق كتابياً، وبتوقيع الطرف الملزم بالتنازل.

لا يجوز للطرف نقل أو تعيين أي من أو جميع مصالحه وحقوقه أو التزاماته الناشئة بمقتضى مذكرة التفاهم هذه بدون موافقة خطية مسبقة من جميع الأطراف الأخرى في مذكرة التفاهم هذه.

#### 12. الوثائق المشار إليها

[ICP-2]

ICP-2: معايير تأسيس سجلات إنترنت إقليمية جديدة، والمنشورة من قبل ICANN في 7 يوليو 2001.

<http://www.icann.org/icp/icp-2.htm>

[ICANN-BYLAWS] ICANN لـ النظام الداخلي

النظام الداخلي لهيئة الإنترنت للأسماء والأرقام المخصصة وهي منظمة غير ربحية في كاليفورنيا لمصلحة القطاع العام والمعدلة اعتباراً من 26 يونيو 2003

<http://www.icann.org/general/bylaws.htm>

وإثباتاً لذلك، يتم تنفيذ مذكرة التفاهم هذه في هذا اليوم 21 من أكتوبر 2004 من قبل الموقعين أدناه، من خلال ممثليهم المخولين:

- هيئة الإنترنت للأسماء والأرقام المخصصة  
د. بول تومي، الرئيس والرئيس التنفيذي  
منظمة موارد الأرقام
- بول ويلسون، رئيس المجلس التنفيذي  
مركز معلومات شبكة آسيا المحيط الهادي
- بول ويلسون، المدير العام  
سجل أرقام الإنترنت الأمريكي
- رايمند أ. بلزك، الرئيس والرئيس التنفيذي  
سجل عناوين الإنترنت لأمريكا اللاتينية والكاريبي
- راوول إيتشيبيريا، المدير التنفيذي الرئيس التنفيذي  
ومركز تنسيق شبكة ريسو آي بي يوروبين
- أكسيل بوليك، المدير العام

## المرفقات A

### عملية وضع السياسة العالمية

التعريف:

تم وصف "السياسة العالمية" في القسم 5 من مذكرة تفاهم ASO.

تم وصف "مجلس عناوين ASO" في القسم 3 من مذكرة تفاهم ASO.

وصف الإجراءات:

1. يمكن تقديم السياسة العالمية المقترحة إما إلى أحد محافل سياسة RIR (عبر قوائم البريد أو اجتماع السياسة العام) أو مباشرة إلى مجلس عناوين ASO. إذا تم تقديمها إلى واحد من محافل سياسة RIR فسوف يقوم عضو في مجلس عناوين ASO من تلك المنطقة بإخطار رئيس مجلس عناوين ASO خلال عشرة أيام من تقديم المقترح. إذا تم عرضه على مجلس عناوين ASO فسيقوم أعضاء مجلس العناوين بإخطار كل سجلات الإنترنت الإقليمية RIRs الخاصة بهم خلال عشرة أيام من تقديم السياسة المقترحة إلى مجلس العناوين. يقوم رئيس مجلس العناوين بوضع السياسة العالمية المقترحة على جدول أعمال اجتماع مجلس العناوين التالي كبنء للمعلومات.
2. على مقدم المقترح واجب مساعدة المجتمعات المعنية في كل منتدى سياسة إقليمي لتتفهم حول مداولات أقرانهم في منبديات السياسة الإقليمية الأخرى. سيطلب الأعضاء في مجلس العناوين أن يوضع مقترح السياسة العالمية في جدول أعمال اجتماع السياسة المفتوح المقبل في كل منطقة، وفقاً لإجراءات السياسة المطبقة. وفي تلك الحالات حيث يكون فيها مقدم السياسة المقترحة غير قادر على السفر إلى اجتماع السياسة العام المحدد لـ RIR، عندها سيقوم RIR بتعيين شخص لعرض المقترح في الاجتماع.
3. من المسلم به أن نتائج النظر في السياسة العالمية المقترحة قد تختلف من حيث اللغة المعينة والتفاصيل من منطقة إلى أخرى. وسيعمل موظفو سجلات الإنترنت الإقليمية RIRs مع بعضها البعض، ومع مقدم السياسة المقترحة لتوثيق العناصر المشتركة لمثل هذه النتائج.
4. وسيتم التصديق على هذا النص المشترك من قبل جميع RIRs، من خلال طرائق من اختياره.
5. هذا النص المشترك المصدق هو اقتراح السياسة العالمية المقترحة التي يتم إرسالها إلى مجلس عناوين ASO.
6. يجب على مجلس عناوين ASO استعراض الإجراءات المتبعة في سجلات الإنترنت الإقليمية RIRs من حيث التوصل إلى موقف واتفاق مشترك ونص مشترك لوصف السياسة العالمية المقترحة، ويجب على مجلس العناوين اتخاذ تدابير وفقاً للإجراءات المعتمدة لتتأكد بنفسه من أن أخذ وجهات النظر الجلية من الأطراف المعنية على نحو كاف. وخلال ستين يوماً من توصية مجلس NRO التنفيذي لمجلس العناوين أن مقترح السياسة العالمية قد اعتمد في جميع المناطق، فسيقوم مجلس العناوين إما: أ. تمريرها إلى ICANN لتتصدقها كسياسة عالمية (استمرت العملية إلى

الخطوة 7)، أو، ب. تقديم المشورة لمجلس NRO التنفيذي أن مجلس العناوين لديها مخاوف نتيجة لاستعراضه وأن المقترح يتطلب إجراء مزيد من المراجعة في إطار عملية وضع السياسات العامة، أو ج. الطلب من مجلس NRO التنفيذي تمديد الوقت لاستكمال مراجعة المقترح.

7. يقوم مجلس عناوين ASO بإحالة السياسة المقترحة إلى مجلس ICANN نتيجة للخطوة 6 (أ).

8. يجوز لمجلس ICANN مراجعة مقترح السياسة وطرح الأسئلة وغير ذلك التشاور مع مجلس عناوين ASO و/أو سجلات الإنترنت الإقليمية RIRs للعمل بشكل جماعي من خلال NRO. يجوز لمجلس ICANN أيضاً التشاور مع الأطراف الأخرى والمجلس مناسباً.

9. في غضون 60 يوماً من تاريخ استلام السياسة المقترحة، بما في ذلك الاستشارات التي قد تجري في الخطوة 8، يجوز لمجلس ICANN إما:

أ. قبول المقترح بتصويت الأغلبية البسيطة، أو

ب. رفض سياسة المقترحة من قبل بتصويت الأغلبية العظمى (3/2)؛ أو

ج. بتصويت الأغلبية البسيطة مع طلب تغييرات على السياسة المقترحة، أو

د. اتخاذ إجراء ما.

10. إذا لم يتخذ مجلس ICANN أي إجراء (أي، لم يتخذ الإجراءات (أ) أو (ب) أو (ج) في الخطوة 9) ضمن إطار 60 يوماً، تعتبر السياسة المقترحة مقبولة من قبل مجلس ICANN وتصبح بذلك السياسة العالمية. في حالة الخطوة 9

(ج)، يجب أن يوافق ما لا يقل عن واحد من سجلات الإنترنت الإقليمية RIRs على أن التغييرات يجب القيام بها،

ويعود وضع السياسة المقترحة إلى الخطوة 1. إذا لم يقبل أي من سجلات الإنترنت الإقليمية حالة التغييرات، تستمر عندها السياسة المقترحة إلى الخطوة 11.

11. إذا رفض مجلس ICANN السياسة المقترحة (الخطوة التالية 9 (ب))، يجب أن يقدم بيان إلى مجلس عناوين ASO بملاحظاته على السياسة المقترحة، بما في ذلك على وجه الخصوص شرح وجهات النظر الهامة التي لم تكن كافية خلال إجراءات RIR العادية، في غضون 60 يوماً من إجراء المجلس.

12. يأخذ مجلس عناوين ASO، جنباً إلى جنب مع سجلات الإنترنت الإقليمية والعمل من خلال الإجراءات المنقح عليها، بالنظر في المخاوف التي أثارها مجلس ICANN، والدخول في حوار مع مجلس ICANN حسب الاقتضاء.

13. إذا أشار مجلس NRO التنفيذي إلى أن هناك اتفاقاً من جميع سجلات الإنترنت الإقليمية RIRs، فقد يقدم مجلس عناوين ASO سياسة مقترحة جديدة (إما تأكيد المقترح السابق أو مقترح مُعدل) لمجلس ICANN. وبدلاً من ذلك، قد يشير مجلس NRO التنفيذي إلى إعادة النظر بالسياسة المقترحة من قبل سجلات الإنترنت الإقليمية RIRs، ويعود وضع السياسة المقترحة إلى الخطوة 1.

14. وعندها تصبح السياسة المقترحة المعاد تقديمها سياسة العناوين العالمية ما لم يرفض مجلس ICANN هذا الاقتراح المعاد تقديمها في غضون 60 يوماً من تاريخ استلام سياسة الجديدة المقترحة بتصويت الأغلبية العظمى (3/2)، وفي هذه الحالة لن تصبح هذه سياسة العناوين العالمية.

15. إذا تم رفض سياسة المقترحة المعاد تقديمها للمرة الثانية من قبل ICANN، عندها تقوم سجلات الإنترنت الإقليمية RIRs أو ICANN بإحالة المسألة إلى الوساطة باستخدام إجراءات متفق عليها لحسم هذه المسألة.

**الاعتبارات:**

16. من خلال أحكام الاتفاقية ليتم تنفيذها بين سجلات الإنترنت الإقليمية RIRs و ICANN، فمن المسلم به أن مجلس ICANN لديه القدرة على أن يطلب من مجلس عناوين ASO الشروع في عملية وضع السياسة من خلال سجلات الإنترنت الإقليمية RIRs، وذلك باستخدام إجراء وضع السياسة المذكورة أعلاه. يجب أن يشمل أي طلب كهذا شرح وجهات النظر المهمة التي تستدعي وضع السياسة. وهذا الشرط والشرط المماثل في الخطوة 10 من إجراءات وضع السياسة المذكورة أعلاه، لضمان أن يعمل مجلس ICANN في هذه الظروف فقط لتوفير دعم كبير وذي مصداقية، ويمكن الدفاع عنها من المجتمع.

17. من المتوقع أن مجلس ICANN من خلال طرح مقترح السياسة على منتديات السياسة الإقليمية سيرشح من يقدم مقترح ICANN.

18. يجب أن تستمر جميع السياسات العالمية بكامل قوتها وتأثيرها في يوم يتم تنفيذ هذه الاتفاقية حتى تستبدل بالتحديد من نتائج السياسة العالمية من العملية الوارد وصفها هنا.

19. سيتم نشر جميع السياسات العالمية المعتمدة في المواقع الإلكترونية لـ NRO و ICANN.

20. سيتم أيضاً نشر السياسات العالمية المعتمدة سابقاً لمذكورة التفاهم هذه في هذه المواقع، مع إشارة واضحة إلى أنها قد اعتمدت قبل إجراءات السياسة الحالية.

---

## المرفقات B

### انتقال مجلس العناوين

من أجل تحقيق أقصى قدر من الاستقرار والحد من التعطيل، تمت الموافقة على الطريقة التالية للانتقال من مجلس العناوين الحالي إلى المجلس الجديد.

1. سيتم تعيين العضوين الأقصر مدة خدمة في مجلس العناوين من كل منطقة إلى مجلس أرقام NRO.
2. عند انتهاء الصلاحية عام 2004 لمقعد عضو مجلس العناوين الأطول خدمة في كل منطقة، سيقوم مجلس RIR المعني بتعيين العضو الثالث من مجلس أرقام NRO، بطريقة من اختياره.